Zakkaartje tolken
Groepsgesprek

Zakkaartje tolken Groepsgesprek

- Bereid de bijeenkomst voor met de tolk en bespreek: het onderwerp, de doelgroep, de werkwijze en de rolverdeling.
- Vertel de deelnemers dat jij én tolk geheimhoudingsplicht hebben.
- Houd de regie en geef de tolk voldoende ruimte om te vertalen.
- Gebruik korte en duidelijke zinnen. Vermijd spreekwoorden, jargon en afkortingen.
- Leg complexe of specifiek Nederlandse termen uit.
- Vraag regelmatig of je duidelijk bent geweest (terugvraagmethode) en geef ruimte voor vragen.
- Spreek de deelnemers direct aan, alsof de tolk niet aanwezig is.
- Laat de tolk *alles* vertalen, inclusief opmerkingen die je met collega's maakt en deelnemers onderling maken.

Meer weten? www.ggdghor.nl/werkenmettolken

Digitaal aanvragen tolk: https://www.zoschakeltueentolkin.nl/

Richtlijn: www.pharos.nl/taalbarrieres